



三田市通讯中文版

三田市政府消息 2月



三田市公共会堂中心〒669-1528 三田市駅前町2-1 キッピーモール6階
电话：079-559-5023 / 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

運転中のスマホ使用等への罰則強化！

道路交通法の一部が改正され、2019年12月1日から施行となりました。自動車や原付の運転中に携帯電話やスマートフォンを使用したり画像を注視したりする行為の罰則が引き上げられました。

(1) 運転中にスマホ等を使用～スマホ等を持って通話や画像を注視する行為

改正後	
罰則	6ヵ月以下の懲役又は10万円以下の罰金
反則金	大型 25,000円
	普通 18,000円
	二輪 15,000円
	原付 12,000円
点数	3点

(2) さらに事故を起こした～スマホ等を持って通話、持つ持たないに関わらず画像を注視することによって交通の危険を生じさせる行為

改正後	
罰則	1年以下の懲役又は30万円以下の罰金
反則金	大型 25,000円
	普通 18,000円
	二輪 15,000円
	原付 12,000円
点数	6点

【問合せ】県警運転免許課、免許更新センター又は三田警察署 (☎079-563-0110) にお尋ねください。

東京2020オリンピック聖火リレーサポートランナー募集

三田市で開催される東京2020オリンピック聖火リレーを盛り上げる、サポートランナーを募集します。サポートランナーは、式典会場の三田市役所風の広場に入場する聖火ランナーにつき添って走ります。

※聖火リレータッチに触れることはできません。

■開催日＝2020年5月25日月曜日 ■場所＝三田市役所風の広場 ■定員＝20人(多数の場合抽選)

■参加条件＝市内に住む小学生 ※服装や当日の動きなど、すべて組織委員会の規定に従うこと

【申込・問合せ】2月14日(金)17時までに、所定の様式に必要事項を記入して、郵送・Fax・Eメール・窓口にて文化スポーツ課 (Bunka Sportska) 〒669-1595 三田市三輪2-1-1本庁舎4階 ☎079-559-5022 F079-563-7776

加重驾车时使用智能手机的处罚

修改了一部分道路交通法、从2019年12月1日开始实施。调高了在驾驶汽车或轻型摩托车时使用手机或智能手机以及观看图像的行为的处罚准则。

(1) 驾驶时使用智能手机～拿着智能手机通话或观看图像等行为。

修改后	
处罚	6个月以下的徒刑或者10万日元以下的罚款
罚金	大型车 25,000日元
	普通车 18,000日元
	摩托车 15,000日元
	轻型摩托车 12,000日元
扣分点	3点

(2) 进而如发生事故时～是在拿着智能手机等通话、或无论您手机有无拿在手上，只要是观看图像而引发交通危险的行为。

修改后		
处罚	大型车	1年以下的徒刑或者30万日元以下的罚款
	普通车	
	摩托车	
	轻型摩托车	
扣分点	6点	

【问讯处】向县警察驾驶执照科、驾驶执照更新中心或三田警察署 (☎079-563-0110) 咨询

招募东京2020奥运会圣火火炬 助跑人员

为活跃在三田市举办的火炬传递活动的气氛、特招募助跑人员。助跑人员是指伴随圣火炬手一起跑入典礼会场即三田市政府风之广场的人员。

※不能触摸传递火炬

■活动日期＝2020年5月25日星期一

■地点＝三田市政府 风的广场

■定员＝20人(如果超过定员，抽选决定)

■参加条件＝市内在住的小学生 ※遵守组委会的所有规定，包括当天的服装和行为举止。

【申请/问询】2月14日(星期五)17点截止。填写所需表格，通过邮寄、传真、电子邮件 或直接去窗口报名 文化体育科 〒669-1595 三田市三輪 2-1-1 三田市政府 4楼 ☎079-559-5022 F079-563-7776

灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防灾网 (Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/ (英, 中, 韩, 葡, 越)

確定申告 三田会場のご案内

確定申告とは、1月1日から12月31日までの1年間に生じたその年の所得（給料等）とそれに対する所得税額を計算し、税務署に申告する手続きのことです。また、「家を住宅ローンで買った場合」、「病院でお金をたくさん払った場合」、「災害や盗難にあった場合」、「年の途中で仕事を辞めて、再就職をせず、年末調整をしていない場合」などは、確定申告をすれば所得税が還付される（お金が戻ってくる）ことがあります。三田会場では、確定申告書の書き方の相談・作成・提出ができます。

■期間＝2月20日（木）～2月28日（金）9時30分～15時30分※土日祝以外の6日間

■場所＝三田市総合文化センター 郷の音ホール 1階（三田市天神1-3-1）

■持ち物＝必要な書類（申告内容によって違います。詳しくは問い合わせてください）と印鑑

※来場者が多い場合は、入場を早い時間に締め切る場合があります。

※できるだけ、公共交通機関を利用してください。やむをえず自家用車で来場する場合は、三田市総合文化センター駐車場をご利用ください。

※詳しくは、国税庁ホームページ（<http://www.nta.go.jp/>）に載っています。

■国民健康保険税・後期高齢者医療保険料・介護保険料（2019年1月～12月に納付した金額）は所得税・住民税の社会保険料控除として、所得から全額控除となります。特別徴収（年金天引き）の場合は、本人のみ控除対象です。※1月下旬に対象者へ年間納付済額のお知らせ「社会保険料納付済確認書」を送ったので、確定申告等の資料に使ってください。

～2021年度（2020年分）からの個人住民税（市・県民税）の主な改正点～

- ・税制上の措置として未婚のひとり親に寡婦（夫）控除を適用する。この際の条件は、死別・離別の場合と同じ。
- ・給与所得控除額・公的年金等控除額がそれぞれ10万円引き下げになり、基礎控除の控除額が10万円引き上げになります。※給与と公的年金等どちらの所得もある人は、給与所得控除後の所得から最大10万円マイナスします。

確定申告、三田会場の通知

確定申告是指从1月1日到12月31日这一年中发生的收入（工资等），和以此为对象计算的所得税向税务局申报的手续。另外、「用分期付款买房子」、「在住院支付医疗费过多」、「遇到灾害或失盗」、「在一年的中途辞掉工作、未再就职，没有进行年末调整」等情况下，如做确定申报的话，所得税的一部分有可能会退还给申报者（钱会退回来）。

在三田会场，可咨询确定申告书的填写方法并作成提交。

■时间＝2月20日（星期四）～2月28日（星期五）

9点30分～15点30分※周六，周日，节假日以外的6天

■地点＝三田市综合文化中心「乡之音大厅」1楼（三田市天神1-3-1）

■携带物品＝必要的文件（根据申报内容不同而异。详细情况请问询）和印章

※每年来申报会场的人特别多。来人多的情况下，有可能提前终止入场。

※请尽量利用公共交通手段。在不得已的情况下开私家车前来时，请利用综合文化中心停车场。

※详情在国税厅网页（<http://www.nta.go.jp/>）有登载。

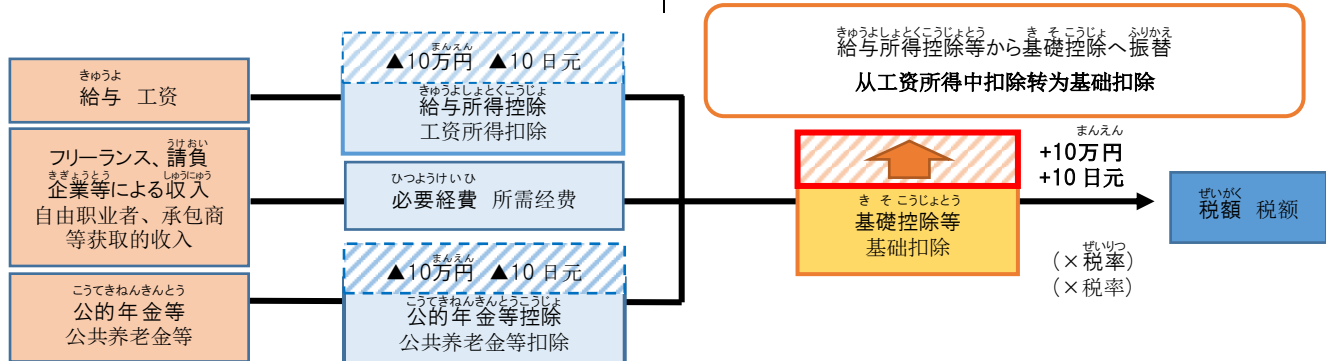
■国民健康保険税・后期老年人医疗保险费・介护保险费（2019年1月～12月已付的金额）作为所得税、住民税的社会保险费，从所得中全额扣除。

特别征收（养老金先行扣除）的时候，只有本人是扣除对象。

※1月下旬向该对象邮送年支付金额通知「社会保险费已支付通知单」、可在报税时等使用该资料。

～从2021年度（2020年期间）开始个人住民税（市・县民税）的主要更改点～

- ・未婚单亲与寡妇（夫）同样看待、减免其税收措施在这种情况下的条件是与丧亲、离异相同。
 - ・从工资所得扣除额・公共养老金等扣除额中各减免10万日元、基础扣除提升为10万日元。
- ※工资和公共养老金等两边都有收入的人、从工资所得扣除后的所得中最大可减免10万日元。



对于每月寄给您的《广报纸》，如果有意见、感想或建议等，请随时用邮件或传真发到“まちづくり協働センター”（三田市公共会堂中心）。 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

【問合せ】・確定申告書等作成コーナーの操作方法など
 作成コーナーヘルプデスク ☎0570-01-5901
 ・確定申告に関する質問や必要書類の確認など
 兵庫税務署 (Hyogo zeimusho) ☎078-576-5131
 ・市県民税に関する問合せ 市税務課 市民税係
 (Shizeimuka Shiminzeigakari)
 ☎079-559-5053 FAX 079-563-5697
 ・国民健康保険税・後期高齢者医療保険料
 国保医療課 (Kokuho Iryoka)
 ☎079-559-5050 FAX 079-559-2636
 ・介護保険料 介護保険課 (Kaigohokenka)
 ☎079-559-5077 FAX 079-563-1447



三田地域合同就職面接会

多くの会社の採用担当者と直接面接ができるチャンスです。仕事を探している人は積極的に参加してください。(申込不要)
 ■日時=2月13日(木)13時00分~15時30分(受付12時30分~15時00分)
 ■場所=まちづくり協働センター多目的ホール
 ■参加事業所=三田市、神戸市北区を働く場所とする24社の予定(参加事業所名は2月初旬に市と兵庫労働局のホームページに随時掲載予定)
 ■対象=フルタイム及びパートタイムで就職を希望する人、2020年3月大学や高校等卒業予定の人(既卒3年以内の人を含む)
 ■持ち物=履歴書(複数の会社の面接を希望する人は多めに持って来て下さい)※コピーサービスあり
 ≪同時開催の相談会≫※全て予約不要①働くことに踏み出したい若者のためのサポート(39歳までの人)②介護・福祉職希望者への個別相談③大学等新卒、既卒者への個別相談④ひとり親就業支援の相談会(助成制度の説明など)⑤キャリアカウンセリング・職業興味検査⑥シニア(60歳以上の人)の就業支援の相談

【問合せ】ハローワーク三田 (Hellowork sanda)
 ☎079-563-8609 fax 079-563-8607



新1年生への就学通知書を送付

2020年に小・中学校等に入学する子どもの保護者に入学期日と就学する学校を書いた就学通知書を1月下旬に郵送しました。届いていない場合は連絡してください。住所などを変更する場合は、市民課で手続きするときに就学通知書を渡します(変更の時期によっては後日発送)。

【問合せ】学校教育課 (Gakkokyoikuka)
 ☎079-559-5136 FAX : 079-559-6400

【问询】・填报确定申告书的系统操作方法等
 填报系统的咨询服务台 ☎0570-01-5901
 ・确认有关确定申告的问题和必要文件等
 兵庫税務署 ☎078-576-5131
 ・有关市县民税的问询处
 市税务科 市民税负责人
 ☎079-559-5053 FAX 079-563-5697
 ・国民健康保険税・后期老年人医疗保险费
 国保医疗科 ☎079-559-5050 FAX 079-559-2636
 ・介护保险费 护理保险科
 ☎079-559-5077 FAX 079-563-1447

三田地区共同就職面接会

将有与多家公司的招聘主管人员进行直接面试的机会。想找工作的人请积极参加不要错过这个面试机会。(不需申请)

■日期与时间=2月13日(星期四)13时~15时30分(受理时间12时30分~15时)

■地点=三田市公共会堂中心 多目的大厅

■参加单位=预定参加的企业在三田市, 神戸市北区有工作场所的24个公司(参加单位名称2月初旬在市以及兵庫劳动局的网站会随时刊登)

■对象=希望全职工作以及兼职工作的人, 预定在2020年3月大学, 高中等毕业的人(包括已毕业3年以内的人)

■携带物品=简历(希望多报几个公司的人请多带几份)

※有复印服务

≪同时举办的咨询会≫※都不需申请

①给予想要踏入职场的年青人以援助(39岁以下的人)②希望参加介护・福祉职业的工作人员的个别咨询③大学等, 刚毕业者・已毕业者的个别咨询④单亲家庭就业支援者的咨询(补贴制度的说明等)⑤职业生活指导, 职业兴趣检查⑥老年人(60岁以上的人)的就业支援咨询。

【问询】Hello Work Sanda

☎079-563-8609 fax 079-563-8607

发送新一年级学生入学通知书

我们在1月下旬向将于2020年升中, 小学的孩子的家长邮送了记载有入学日期及学校名称的入学通知书。

如果尚未收到, 请与我们联系。

如果您更换地址, 可在市民科办理手续时领到入学通知书(根据更换时期也可能会改天邮送)。

【问询】

学校教育科 ☎079-559-5136 FAX : 079-559-6400

乳幼児健診 2月

受付時間 12:45～13:45(予約不要)

- ・事前に個人へ案内を送付しています。
- ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。
- ・その他の母子保健事業、献血については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施されることがあります。
(<http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html>)

婴幼儿健康检查 2月

■受理时间=12:45～13:45(不用预约)

- ・已经事先向个人发送了通知。
- ・在健诊前请务必在母子健康手册的家长栏里填写必要事项。
- ・有关其它母子保健事业、捐血，会登载在三田市网页。可能会再追加实施。
(<http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html>)



事業名 事业名称	実施日 实施日期	対象 对象	持ち物 携带物品
4か月児健診 4个月儿童健診	12, 26 (水)(星期三)	2019年10月生まれ 2019年10月出生	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 携带母子健康手册、问诊票、浴巾
9か月児健診(9～10か月児) 9个月儿童健診 (9～10个月儿童)	4, 18 (火)(星期二)	2019年4月生まれ 2019年4月出生	
1歳6か月児健診 1岁6个月儿童健診	10, 25 (火)(星期二)	2018年7月生まれ 2018年7月出生	
3歳児健診 3岁儿童健診	5, 19 (水)(星期三)	2016年12月生まれ 2016年12月出生	母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5ccを持参 携带母子健康手册、问诊票、有关眼睛、耳朵的问卷、5cc的尿

【問合せ】健康増進課 (住所：川除675)
(Kenkozoshinka) ☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

外国人市民防災訓練参加者募集

防災訓練に参加し、楽しみながら防災について学びます。

- 日時=3月14日(土) 10:00～12:00
- 場所=消防本部(三田駅から無料送迎有 ※9:30)
- 内容=防災についての体験やお話など
- 参加費=無料 ■対象=外国人市民と関係者
- 募集人数=30名 ■申込=2月29日までに電話、FAX、Eメール、窓口で申込

【申込・問合せ】三田市国際交流協会
(Sandashi kokusaikoryukyokai)
☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173 メール office@sia-japan.org 10時～17時 火曜定休



外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

- 日時=毎月第2水曜日と第4土曜日 10時30分～12時30分
- ★2月は12日(水)、22日(土)です。
- 場所=まちづくり協働センター(電話相談も可能。)
- 対応言語=日本語、中国語、英語
(その他の言語は、事前に相談してください。)



【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)
10時～17時 ☎ 079-559-5164 火曜休
Eメール kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

【问讯处】健康増進科 (住所：川除 675)

☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

募集防灾训练的外国市民参加者

让我们参加防灾训练，轻松地学习防灾知识吧。

- 日期与时间=3月14日(星期六) 10:00～12:00
- 地点=消防本部(从三田站到消防本部有免费接送车 ※9:30～) ■内容=有关防灾的体验和讲话等
- 参加费=免费 ■对象=外国人市民和相关人员
- 募集人数=30名 ■报名=到2月29日之前用电话，传真，电子邮件，或直接到窗口的方式向下列单位报名。

【报名・问讯处】三田市国际交流协会 10点～17点
☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173
E-mail office@sia-japan.org 星期二休息

为外国人的「万事通咨询窗口」

在日常生活当中遇到不知道的事或困难的时候，请随时来咨询。费用免费。对咨询内容严守秘密。

- 日期与时间=每月第2个星期三和第4个星期六 10点30分～12点30分
- ★2月份的咨询安排在12日(星期三)和22日(星期六)。
- 地点=三田市公共会堂中心(同时接受电话咨询。)
- 可以利用翻译服务的语言=日文、中文、英文(如果希望利用其他语言翻译服务，请事先向下列单位问讯。)

【问讯处】国际交流广场
10点～17点 ☎ 079-559-5164 星期二休息
E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

